

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Schweizerische Bauzeitung**

Band (Jahr): **94 (1976)**

Heft 8: **SIA-Heft, 1/1976: Sport- und Freizeitanlagen in Stahlkonstruktion**

PDF erstellt am: **10.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

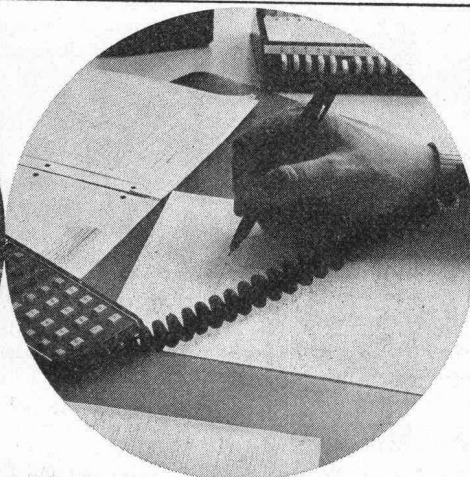
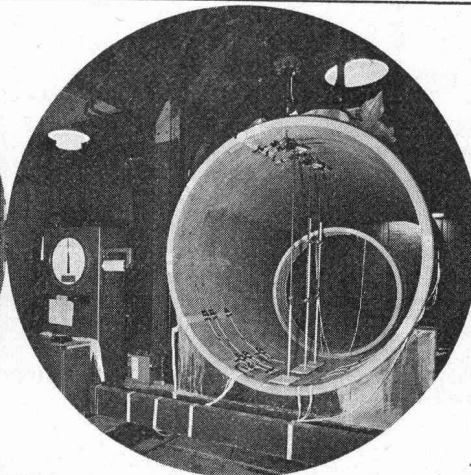
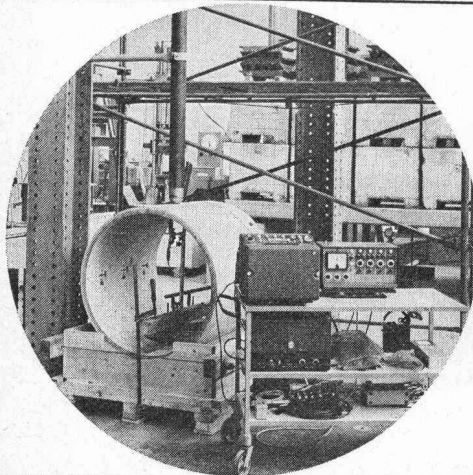
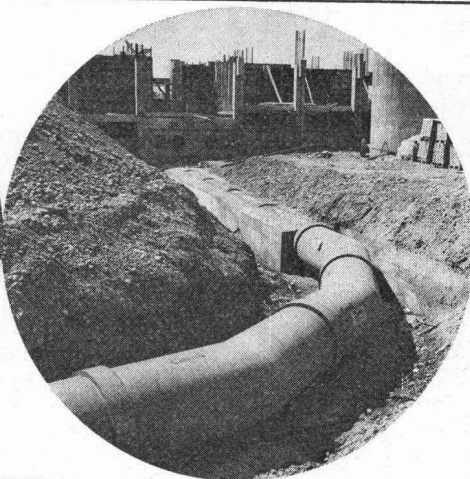
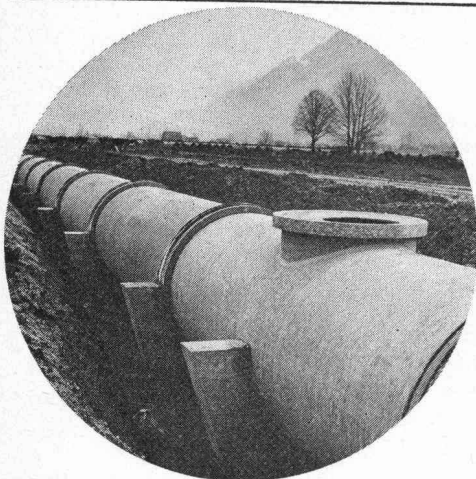


Eternit AG  
8867 Niederurnen  
058 23 11 11

**Rohre**



system  
sicherheit  
service



**Tor 50**

**mit neuem  
Profil**

**ausgeglichene  
technologische  
Eigenschaften**

**leichteres  
Verarbeiten  
im Biegebetrieb**

**handlicheres  
Verlegen  
auf der Baustelle**

**noch besser  
verschweisssbar**

**von Moos Stahl AG  
Luzern  
technischer  
Beratungsdienst  
041-24 22 11**

**Büro Zürich  
01-25 16 17**



## Schweizerische Bauzeitung

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12

Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630, Tel. 01 / 36 55 36

### Redaktoren:

Kurt Meyer, Chefredaktor, Bruno Odermatt, Arch. SIA, Max Künzler, Ing. SIA

### Verwaltungsrat

der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
R. Schlaginhausen, Ing. (Präsident); Prof. J.-C. Badoux, Ing.;  
A. Cogliatti, Ing.; A. Métraux, Ing.; H. Michel, Arch.; G. Os-  
sola, Ing.; A. Rivoire, Arch., A. Schönholzer, Ing.; F. Schwarz,  
Arch.; R. Steiger, Ing.; F. Vermeille, Ing.; U. Zürcher, Ing.

### Bezugspreise

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	35.—	60.—	109.—
Ausland	39.—	66.—	121.—

Preis des Einzelheftes 5 Fr.

Für die Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien. Postcheckkonto 80-6110.

Nachdruck von Bild und Text auch auszugsweise nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

### Anzeigenverwaltung

## iva

IVA AG für internationale Werbung. Hauptsitz: 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Tel. 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735.

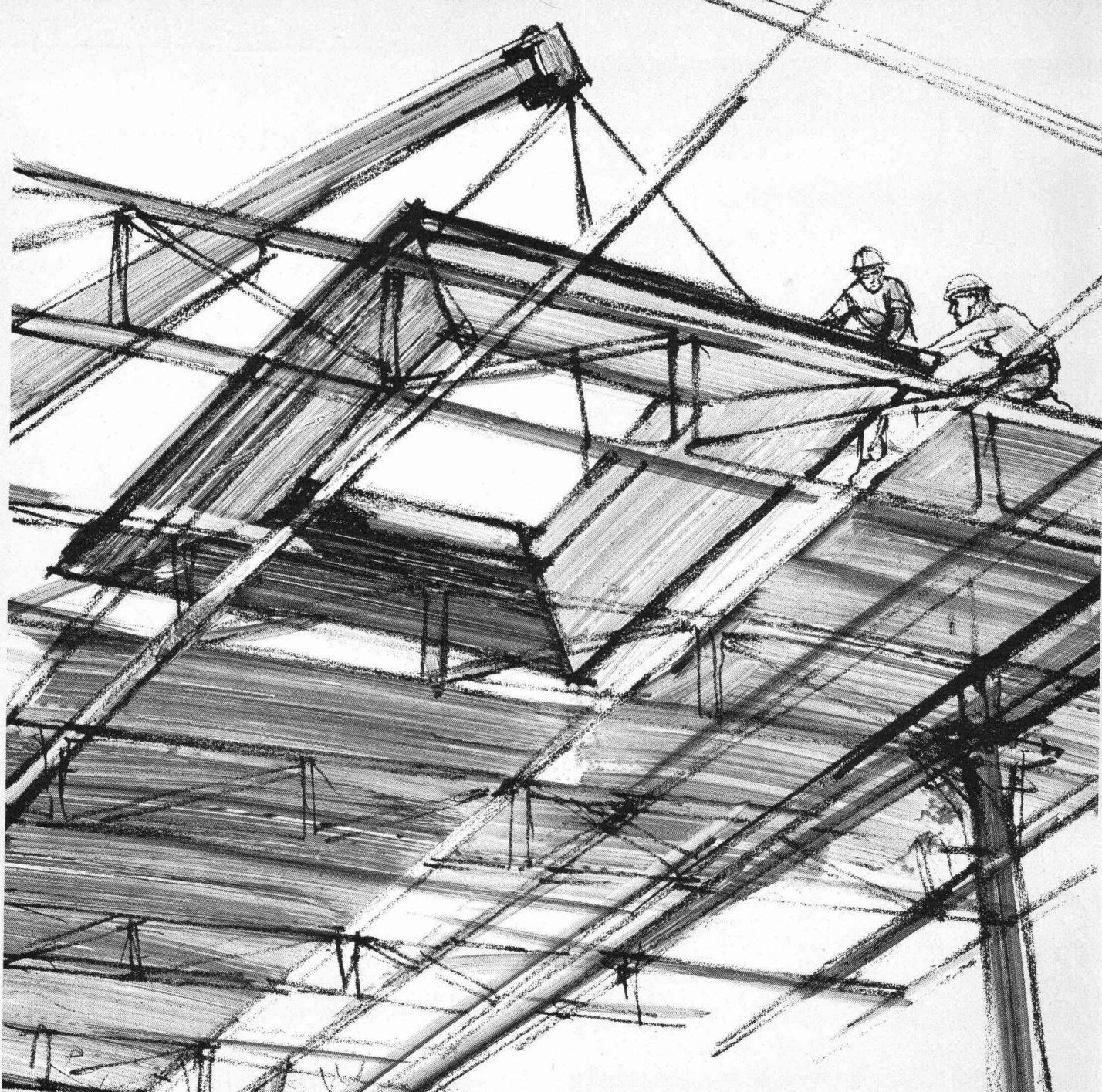
### Filialen:

1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72  
1206 Genève, 24, av. Champel, Tel. 022 / 47 41 10

### Neuerscheinungen in unserem Verlag

Bauschäden-Sammlung. Sachverhalt - Ursachen - Sanierung. Herausgegeben von Prof. Dipl.-Ing. Günter Zimmermann. (168 S., A5 quer, 160 Abb. Kunststoffeinfband. Stuttgart, 1974, Forum-Verlag)	38.30
Baustoff Beton, ein Handbuch für die Baupraxis. Von Dr. U. Trüb (220 S. in Leinen gebunden)	18.—
Ein Bewertungssystem der Bruchsicherheit. Von T. Varga (71 Abb.)	17.50
Berechnungstabellen für unterzugslose Decken (Piltdecken, Flachdecken). Von D. Pfaffinger und Prof. Dr. B. Thürlimann (331 S., Format A4, wovon 40 S. Text in deutscher und englischer Sprache mit 15 Abb. und 291 S. Tabellen samt Schemaplänen, in Leinen gebunden)	65.—

Zuzüglich Porto und Verpackung.



# Durisol- Dachplatten

- tragend
- schallschluckend
- feuerbeständig

Eine Dachplatte, die keine zusätzlichen Aufwendungen erfordert.

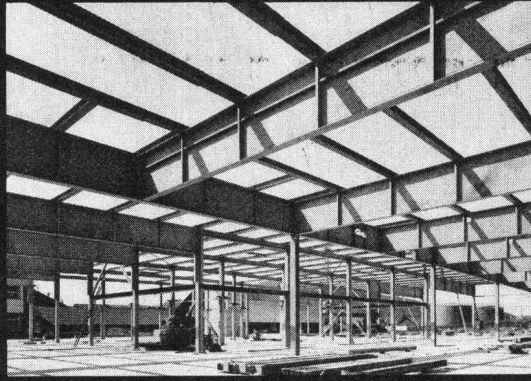
## *Durisol*

Durisol Villmergen AG  
8953 Dietikon Tel. 01/740 69 81



# Ein Beweis unserer Vielseitigkeit

## Stahlbau 1



Stahlkonstruktionen für Fabriken, Schulen und Geschäftshäuser. Hallenbauten, Brücken, Kranbahnen, Tankstellenüberdachungen und Vordächer. Sandstrahl- und Farbspritzarbeiten. Schweiss- und Brennschneidarbeiten.

## Metallbau 2



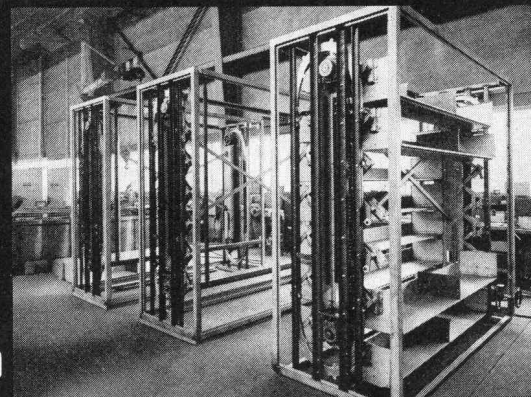
Fenster- und Fassadenbau, Schau- fensteranlagen, Schaukasten, Eingangspartien, automatische Haus- und Ladeneingänge, Falt- und Schiebetürfronten, Senkfenster und Senkwände, Ganzglastüren und spez. Ganzglas-Konstruktionen, Schalteranlagen, Brückengeländer, sowie allgemeine Metallbauarbeiten

## Torbau 3



Kipptore, Schiebetore, Faltschieb- tore, Hubtore, Arealabschlüsse, Kranklappen und Spezialtor- Konstruktionen.

## Apparate- bau 4



Abkantarbeiten, Apparate- und Feineisenbau. Allg. Konstruktions- arbeiten und Spezialkonstruktionen für den Maschinen- und Fahrzeug- bau.

# Schläuche

für jedes Einsatzgebiet



Unser Schlauchprogramm dürfte zu den umfassendsten Sortimenten gehören, die in der Schweiz – möglicherweise in ganz Europa – anzutreffen sind. Alle kurrenten Dimensionen liefern wir ab Lager. Nicht minder bedeutungsvoll sind die Erfahrungen unserer Schlauchspezialisten, deren Ratschläge unsere Kunden aus allen Industrien schätzen.

## Angst+Pfister

Milano — Paris — Frankfurt — Brüssel — Wien

8052 Zürich  
1211 Genève-Le Lignon  
7000 Chur

Thurgauerstrasse 66  
Rte du Bois-de-Frères 52/54  
Gürtelstrasse 27

Tel. 01 / 50 20 20  
Tél. 022 / 96 42 11  
Tel. 081 / 24 32 12

# FURAL

## NEW

# FURAL

seit 25 Jahren  
bewährt

neues, modifiziertes  
Verlegungssystem  
(internationale Patente)



Dach- und Wand-  
konstruktionen für:

Schulhäuser und  
Turnhallen

Industrie- und Wohnbauten

öffentliche Gebäude

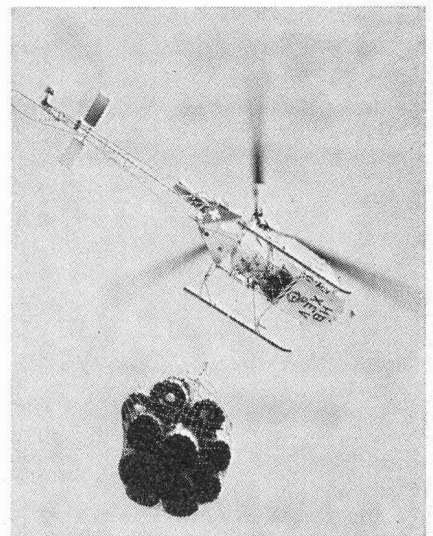
Berghäuser und  
Seilbahnstationen

Hallenbäder

Sportanlagen usw.

◀ Spinnerei Ibach SZ; 1630 m<sup>2</sup>  
Schindler & Schindler, Zürich,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Transport zur neuen Mischabelhütte  
(3332 m ü. M.)



Akad. Alpen-Club Zürich  
H. U. Hohl, Herisau,  
dipl. Arch. ETH/SIA

Wir liefern direkt an Spengler, Stahlbauer, Zimmereien,  
Dachdecker usw.

**Verlangen Sie Preisliste und technische  
Information.**

Lizenzfabrikation, techn. Beratung und Verkauf durch:

**MEYERAG**  
BAUELEMENTE

3549 Gysenstein BE	031 / 99 12 14
1095 Lutry VD	021 / 29 83 28
5634 Meerenschwand AG	057 / 8 32 64
8330 Pfäffikon ZH	01 / 97 24 48
6260 Reiden LU	062 / 81 10 55



# Wer macht was?

## SBZ-Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71  
Tonet AG, 4657 Dulliken  
Tel. 062 / 35 41 41, Telex 68195

### Abfallzerkleinerer

W. Eckold AG, Maschinenfabrik  
7202 Trimmis-Station  
Tel. 081 / 27 24 34

### Alufenster

Elemental AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44

### Apparatebau

Rymann AG, 5502 Hunzenschwil  
Tel. 064 / 47 22 63

### Architekturmodelle

Modellbau Beck  
8450 Andelfingen, Tel. 052 / 41 25 57  
Max Knecht, Tödistrasse 22  
5430 Wettingen, Tel. 056 / 26 09 31  
H. Schalk, 8050 Zürich  
Siewerdstr. 99, Tel. 01 / 46 62 11  
Zaborowsky, 8001 Zürich  
Neumarkt 10, Tel. 01 / 34 22 16

### Auflager- und Fahrbahn- übergänge

im Hoch-, Tief- und Brückenbau  
Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Badezimmereinrichtungen

Trutmann Elementmöbel AG  
Ausstellung und Laden:  
Gertrudstr. 22, 8036 Zürich  
Tel. 01 / 23 02 11

### Bauleitungen

Ernest Klöti, Klosbachstrasse 110  
8032 Zürich, Tel. 01 / 34 77 78

### Betonbohren, -fräsen, -pressen, -brennen, hydr. sprengen, sägen

bft Betonfräs-Technik AG  
Lohwiesstrasse 24  
8123 Ebmatingen, 01 / 971 971

Betonbrenn AG  
Ch. Jaeger + Ch. Otth  
8006 Zürich, Stampfenbachstr. 159  
Tel. 01 / 60 24 20 / 01 / 60 30 27

Diamantbohr AG, 5001 Aarau  
Aarau Tel. 064 / 43 30 30  
Basel Tel. 061 / 26 61 08  
Zürich Tel. 01 / 77 28 94

### Bewehrte Erde (Terre armée)

BEVAC, Marcel Grangier  
1033 Cheseaux, Tel. 021 / 91 10 86

### Blachen

Stamm AG, 8193 Eglisau  
Tel. 01 / 96 50 51, Telex 53483

### Doppelparkersysteme

Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071 / 63 12 32  
Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, 056 / 41 11 51  
Schweiz. Seil-Industrie AG  
8201 Schaffhausen  
Tel. 053 / 5 42 41, Telex 76498  
Bahn-, Bau- und Industriedrahtseile

### Elektronische Daten- verarbeitung

Arithma AG, 8005 Zürich  
Tel. 01 / 44 55 60  
Grosscomputer-Rechenzentrum  
DIGISTAT AG, 8023 Zürich  
Schützengasse 10, Tel. 01 / 27 52 95  
Elektronische Berechnungen  
in der Statik  
Digital AG, 8050 Zürich  
Baumackerstr. 24, Tel. 01 / 46 77 60

### Fahrgerüste (Rollgerüste)

Rogeba Inter SA  
5453 Busslingen, Tel. 056 / 96 21 41

### Falttüren

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01 / 45 12 90

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6004 Luzern, Mariahilfstrasse 3  
Tel. 041 / 23 21 67

### Fensterfabrik

A. Neururer-Wismer  
8048 Zürich, Tel. 01 / 52 63 45  
Umbau — Neubau — Altbau

### Flachdachabdichtungen

Tonet AG, 4657 Dulliken  
Tel. 062 / 35 41 41, Telex 68195

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Hallen

Bürli AG, Hallenbau-Technik  
8052 Zürich, 01 / 51 56 20

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01 / 94 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Industrietore

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Injektionen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Kanal- und Rohrreinigung

Rohr-Reinigungs-Service AG  
ZH 01 / 53 02 25 · BS 061 / 98 38 17  
BE 031 / 91 74 54 · LU 041 / 36 88 44  
SG 071 / 54 24 66

### Kunststeine

Marmor- und Mosaikwerke  
Baldegg AG, 6283 Baldegg  
Kunststeinwerke, Tel. 041 / 88 10 54

### Kunststoffbeschichtungen

H. Manser, 8832 Wollerau  
Verenastr. 31, Tel. 01 / 76 57 79

### Lärmbekämpfung

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Lichtplatten, -kuppeln und -elemente

Scobalit AG, 8303 Nürensdorf  
Tel. 01 / 836 79 71

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Mess- und Kontrollgeräte

BEVAC, Marcel Grangier  
1033 Cheseaux, Tel. 021 / 91 10 86

### Metallbau

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42  
Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen, 01 / 99 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01 / 94 13 97

### Müllverdichtungsanlagen

Mageba SA, 8057 Zürich  
Irchelstr. 18, Tel. 01 / 26 67 36

### Notstromanlagen

AKSA AG, Ingenieurbüro  
8116 Würenlos, Tel. 056 / 74 13 13

### Oelbrenner Oelfeuerungsanlagen

ELECTRO-OIL Oelbrenner AG  
8050 Zürich, Siewerdstr. 95  
Tel. 01 / 48 53 56

### Oeltankwannen- und Behälterbeschichtungen

RENESCO  
René Schmid & Co. AG  
8112 Otelfingen, Tel. 056 / 74 01 71

### Profilbleche

Elemental AG, 3604 Thun  
Beatusstr. 6, Tel. 033 / 23 41 44  
Notz & Co. AG, Postfach, 2501 Biel  
Tel. 032 / 25 11 25, Telex 34107

### Pumpen

K. Rüttschi AG, Pumpenbau  
5200 Brugg, Tel. 056 / 41 04 55  
Schäppi Pumpenservice  
8003 Zürich, Gertrudstr. 24  
Tel. 01 / 23 48 23

### Regale

Hupfer-Regale, 8040 Zürich  
Badenerstr. 330/334, Tel. 01 / 44 66 2

### Rolläden

Hartmann & Co. AG, 2500 Biel  
Tel. 032 / 42 01 42

### Schalungen

Cotub AG, 8954 Geroldswil  
Tel. 01 / 88 77 34 / 35  
Hochleistungsschalung TOP-Cotub

### Schieb- und Stapelwände

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Schiebewände in schallhemmender  
Ausführung  
30—45 db  
Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057 / 6 49 00 / 6 77 15

### Software Engineering

ASI Products AG, 8048 Zürich  
Rautistr. 58, Tel. 01 / 52 47 33

### Spritzgeschäumte PU-Isolationen

Isotherm AG, 3527 Heimberg  
Tel. 033 / 37 30 55

### Spritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-  
und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057 / 6 57 57 / 58

### Storenstoffe

H. Engler & Co. AG  
5430 Wettingen, Dorfstr. 37  
Tel. 056 / 26 06 24

### Stromerzeuger

AKSA AG, Ingenieurbüro  
8116 Würenlos, Tel. 056 / 74 13 13

### Teppiche

Stamm AG, 8193 Eglisau  
Tel. 01 / 96 50 51, Telex 53483

### Tore

Bator AG, 3360 Herzogenbuchsee  
Tel. 063 / 5 28 42  
Fall-, Schiebefall-, Schiebetore,  
Automaten-Steuerungen

### Trenn- und Filtermatten

Dolder AG, techn. Abteilung  
4000 Basel 4, Tel. 061 / 43 66 00

### Vliesmatte

Prodo SA, 1564 Domdidier FR  
Tel. 037 / 75 27 27  
Bituminöse Bindemittel,  
Bau-Chem. Produkte

### Vliese für Tiefbau

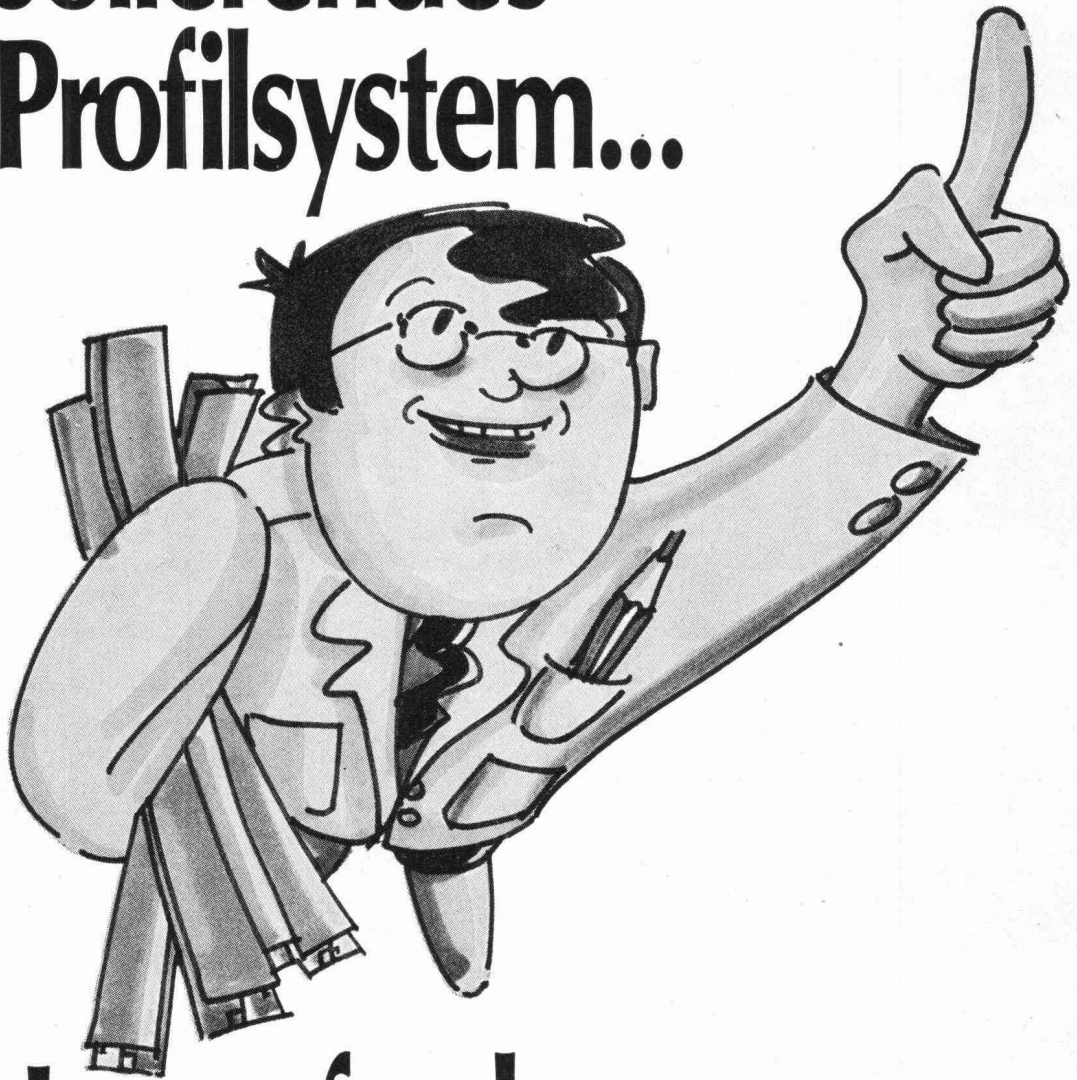
Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01 / 48 31 60  
SODOCA AG — Büro Schweiz  
c/o Mühlebach-Papier AG  
Postfach, 5200 Brugg  
Tel. 056 / 94 01 01

### Wasserdichte Türen

Tuchschmid AG, 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 / 7 24 71

# ALISOL 2

## Vollisolierendes Alu-Profilssystem...



## ...die Herausforderung an Skeptiker und Zweifler!

Wir brauchen den Vergleich nicht zu scheuen. Alisol 2, das neue vollisolierende Verbundprofil wird höchsten Ansprüchen gerecht. Kein Wunder also, dass zum Beispiel auf dem Sântis für das PTT-Mehrzweckgebäude Alisol 2 verwendet wurde. Auch extremen Witterungsbedingungen ist es eben gewachsen.

Alisol 2 wird vom Architekten wie vom Metallbauer gleich geschätzt. Weil jener damit schlanke und leichtwirkende Bauten konstruieren kann, Weil dieser eine

einfache Verarbeitung vorzieht. Und weil beide den im Endeffekt günstigeren Preis anstreben. Die Verbundwirkung zwischen Isoliersteg und Aluminium ist optimal. Das Profil kann somit als Einheit in die statische Berechnung eingesetzt werden.

Die Oberflächenveredelung, eine Spezialität der Aluminium AG Menziken, bietet weitere individuelle Gestaltungsmöglichkeiten. Sei es eloxieren oder farbig einbrennlackieren, aussen gleich wie in-

nen oder innen in einer anderen Farbe wie aussen.

Aber Skeptiker und Zweifler werden sich wahrscheinlich persönlich überzeugen wollen. Rufen Sie uns an — wir stellen uns gerne. (Telefon 064 70 11 01).

**ALUMINIUM**  
**AG**  
**MENZIKEN**

Schweiz



**Vollisolierendes Aluminium-Profilssystem für Fenster, Türen und Fassaden**

# Betonfräsen Betonbohren Betonpressen

## 9 betonharte Plus:

1. Geräuscharm
2. Schnell
3. Staubfrei
4. Erschütterungsfrei
5. mm-genau
6. Wirtschaftlich
7. Ganze Schweiz
8. Mobile Fachgerätschaften
9. Kurzfristiger Einsatz

**SCH**

# Ad. Schäfer & Cie AG Aarau

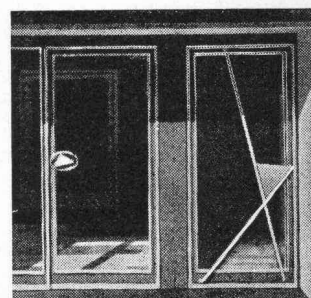
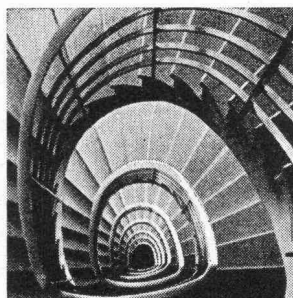
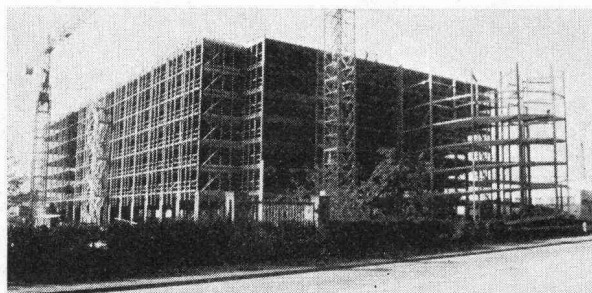
## Das günstige Provisorium. Oder beim Aufbau an den Abbau denken. Voraus denken.

Der wirtschaftliche Abbruch von provisorischen Betonkonstruktionen ist ein Fall für Schäfer:

- beim Betonieren Löcher für die Pressen aussparen.
- beim Abbruch Pressen in die Löcher einschieben. Pressen. Abtransport.
- Schnell. Günstig. Geräuscharm. Staub- und erschütterungsfrei.

## 064 / 22 88 44

Ad. Schäfer & Cie. AG, Buchserstr. 12, 5001 Aarau



**Wir  
projektieren  
und  
liefern:**

- Stahlbau**
- Schlosserei und Metallbau**
- Transport- und Förderanlagen** jeder Art und für jeden Zweck
- Kranbau**
- Maschinenbau**
- Apparatebau**
- Sammelanlagen** für Wäsche, Papier und Kehrriecht

Eigenes Ingenieurbüro für Stahl und Beton

Stahlskelette für Hochbauten — Hallenkonstruktionen — Parkhäuser — Brücken — Kranbahnen — Krangerüste — Masten — Umbauten

Schaufensteranlagen und Eingänge — Fenster, Türen und Treppen in Stahl, Leichtmetall und rostfreiem Stahl — Glasabschlüsse und Schalter — Oberlichter und Jalousien — Schiebe-, Kipp-, Falt- und Hubtore — Fassadenverkleidungen

Türen- und Fensterzargen — Fensterbänke, verzinkt oder Chromstahl — Dilatationswinkel — Fassadenverkleidungen sowie WC- und Duschtrennwände in Eternit «System Ickler»

## Stahlbau AG Basel

**4000 Basel:**

Metallbau, Kunst- und Bauschlosserei  
Sempacherstr. 15, Tel. 061 / 61 45 45

**4132 Muttenz:**

Stahlbau, Schlosserei, Transportgeräte  
Maschinen- und Apparatebau  
Wildensteinerstr. 1, Tel. 061 / 61 45 45

# Radiant Tube Systems

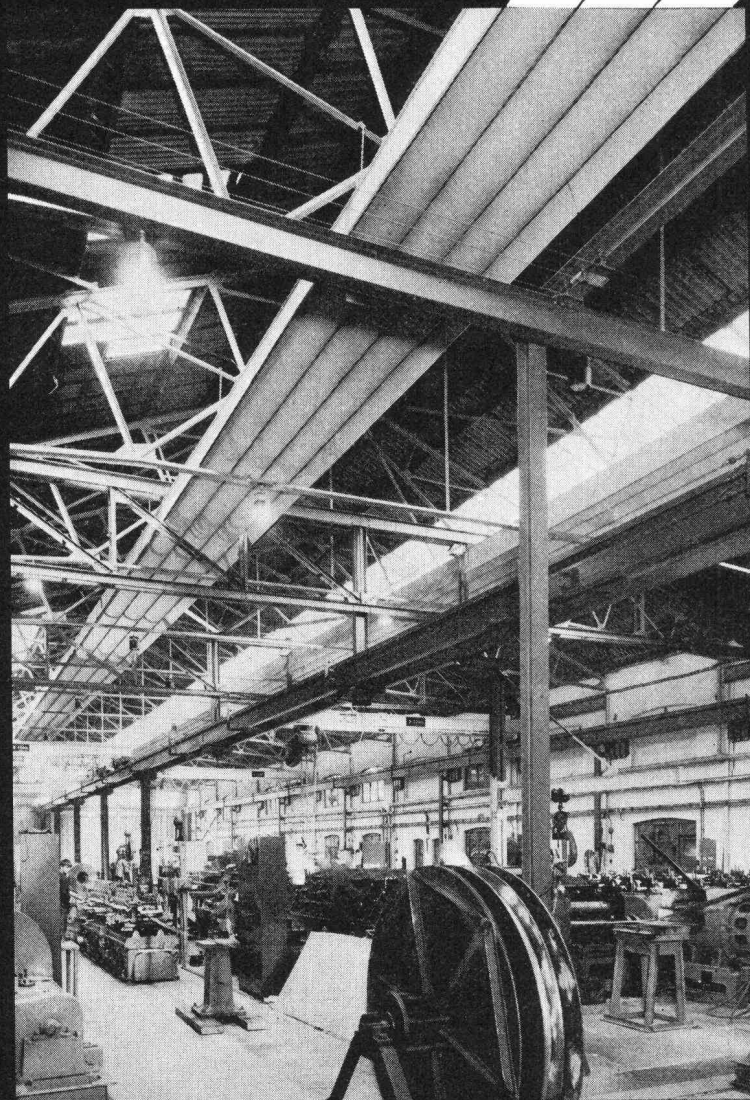
## Heissluft-Strahlungsheizung



Das umwälzende Heizungssystem  
nun auch in der Schweiz erhältlich. \*

Ideal für Hallen jeder Art :

- Fabrikhallen
  - Lagerhallen
  - Einstellhallen
  - Hangars
- usw.



Niedrige Investitionen —  
erhöhte Betriebskosten ?

Unsere Antwort :  
Sparen Sie bei den **Investitionen**  
und  
bei den **Betriebskosten** durch um  
mindestens 30-50 % reduzierten  
Brennstoffverbrauch.

Dies sind nur 2 aus einer  
ganzen Reihe weiterer Vorteile,  
auf die gerade heute niemand  
verzichten sollte.

\* Unter Lizenz der  
Radiant Tube Systems Ltd, Sutton / England

Verlangen Sie unsere  
Dokumentation

**Kicon**<sup>®</sup>

KICON AG  
Bahnhofstrasse 2.  
3072 Ostermündigen 1  
Tel. 031 / 51 52 45  
Telex CONAG 77 422 CH

# Feuer!

**Vorbeugen  
ist besser als heilen.**

Feuerwehr und Arzt haben etwas Gemeinsames. Beide werden oft erst dann gerufen, wenn es bereits zu spät ist.

Dabei ist der Gedanke "Vorbeugen ist besser als heilen" älter als unsere Zeitrechnung. Die alten Chinesen bezahlten ihren Arzt, solange sie gesund blieben. Dieser kümmerte sich um ihre Gesundheit und behandelte Krankheiten kostenlos.

Genauso sollte unser Verhältnis zu Brandschutz und Feuerwehr sein. Brandschutzanlagen sind langfristige Investitionen im Dienste der Sicherheit. Eine Verpflichtung für jedes Unternehmen!

*Unsere Filialen:*

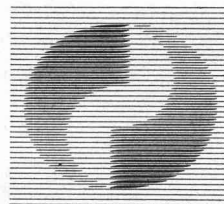
5000 Aarau Bleichemattstrasse 7 Tel. 064/22 88 22  
4000 Basel Holestrasse 87 Tel. 061/38 66 00  
3000 Bern Schönburgstrasse 41 Tel. 031/42 24 55  
2500 Biel Unterer Quai 92 Tel. 032/23 55 23  
7000 Chur Titwiesenstrasse 61 Tel. 081/24 37 37  
1700 Fribourg 11, ch. Monsejour Tel. 037/24 11 33  
1211 Genève 2 Case Postale 387 Tel. 022/31 73 60  
1001 Lausanne Case Postale Gare 1073 Tel. 021/27 74 11  
6903 Lugano Casella Postale Tel. 091/2 39 31  
6002 Luzern Geissensteinring 26 Tel. 041/44 10 27  
2000 Neuchâtel 2, Rue St-Honoré Tel. 038/25 68 21  
4500 Solothurn Bielstrasse 3 Tel. 065/22 51 21  
9001 St. Gallen Bleichstrasse 2 Tel. 071/22 01 01  
8400 Winterthur Museumstrasse 3 Tel. 052/81 11 22  
8034 Zürich 8 Riesbachstrasse 61 Tel. 01/47 56 00

SULZER zeigt Wege auf, wie jeder Betrieb sicher und wirtschaftlich vor Feuer zu schützen ist. Für das eine Unternehmen sind Sprinkleranlagen zweckmässig, für das andere sind Halon-Installationen erforderlich. Halone sind gasförmige Wirkstoffe, die den Brandprozess chemisch unterbrechen.

Auch Sprühflut-CO<sub>2</sub>-Anlagen oder andere Systeme können angezeigt sein. Entscheidend ist immer die Sicherheit – und diese Sicherheit ist auch wirtschaftlich.

SULZER plant und installiert Brandschutzanlagen – Feuerschutz, der sich bezahlt macht!

## SULZER Brandschutz



Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur

Abt. Heizung,  
Klima, Sanitär

2.138